

## [Texte]

linguistique. Nous en verrons mieux les principaux jalons de cette phase nouvelle lorsque nos travaux de réévaluation seront terminés. Mais nous savons d'ores et déjà qu'à la suite des énoncés de politiques nous viserons à passer de l'égalité conférée par les lois à l'égalité reconnue dans les faits.

Je vous remercie de votre attention et serais heureux de répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** Merci infiniment, monsieur le ministre. Avant de donner la parole aux membres du Comité, je voudrais exprimé un point de vue bien personnel. Depuis votre nomination à ce ministère, vous avez développé une vision assez précise de la réalité, non seulement en exposant les faits comme vous venez de le faire, mais également par votre sensibilité au contexte de la situation, en admettant les disparités qui peuvent exister et ce avec un certain idéalisme d'égalité. Je suis persuadé que, dans ce contexte, les membres de ce Comité sauront discuter davantage avec vous sur les modalités de cet objectif.

Et en terminant, monsieur le ministre, je vous remercie de suggérer à ce Comité certaines avenues qui, croyez-le, seront analysées. Nous espérons que la décision de ce Comité collaborera au bien-être de tous les Canadiens et les Canadiennes.

Alors, dans une première discussion, pour 10 minutes, je cède la parole à monsieur Gauthier.

**M. Gauthier:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous remercie de votre énoncé des principes. Je dois vous avouer que je m'intéresse à ce qui se passe en pratique. Je suis intéressé à ce qui se passera au gouvernement fédéral sur la grande question des langues officielles au pays et en particulier au dossier des minorités linguistiques.

Permettez-moi tout d'abord de poser une question, bien que comme bon politicien, j'en connaisse déjà la réponse. En juin 1984, j'écrivais à M. Serge Joyal pour lui demander de faire une étude comparative sur les droits linguistiques dans les provinces. M. McLean, votre prédécesseur, m'avait répondu, en novembre dernier, que M. Pierre Foucher avait fait une moment-là. Je vous ai écrit au mois d'août . . .

**M. Bouchard:** Octobre.

**M. Gauthier:** . . . octobre?

**M. Bouchard:** Je n'étais pas là au mois d'août, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier:** Je peux vous donner la date: je vous ai écrit le 9 septembre.

**M. Bouchard:** Ah, on était entre les deux.

**M. Gauthier:** Je me référais à une lettre que j'avais envoyée le 29 juillet et pour laquelle je n'avais pas eu de réponse. Vous n'avez pas encore répondu à ma lettre du 8 novembre. L'étude de M. Foucher est-elle disponible?

**M. Bouchard:** Monsieur Gauthier, il me fait plaisir, ce matin, de déposer à ce Comité, dans une couleur permettant

## [Traduction]

linguistic duality is urgently needed. What the major milestones of this new phase of reform will be will become clearer as we complete our reassessment. However, it is quite clear at the outset that our goal, as has been outlined in our policy statements, is to complete the transition from equality before the law to equality in practice.

Thank you for your attention. If you have any questions, I would be happy to answer them.

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay (Lotbinière)):** Thank you very much, Minister. Before giving the floor to members of the Committee, I would like to express a very personal point of view. Since your appointment to this department, you have developed a quite precise vision of reality, not only by setting out the facts as you have just done, but also because of your sensitivity to the context of the whole situation; you admit the disparities that can exist while instilling a certain idealism about equality. I am quite sure that, in that context, the members of our committee will be able to discuss further with you the modalities of this objective.

In conclusion, Minister, I thank you for having suggested to this committee certain avenues which, you can be sure, will be explored. We hope that the Committee's decision will help foster the well-being of all Canadian women and men.

So for a first round of discussions, for ten minutes, I give the floor to Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier:** Thank you, Mr. Chairman.

Minister, I thank you for your statement of principles. I must admit that I am quite interested in what goes on in practice. I am quite interested in what will be going on within the federal government about this whole question of our country's official languages and more particularly as regards linguistic minorities.

With your permission, then, I will put a first question to you but, like all good politicians, I do know the answer in advance. In June 1984, I wrote Mr. Serge Joyal to ask him to do a comparative study on language rights in the provinces. M. McLean, your predecessor, answered, last November, that M. Pierre Foucher had done such a study but that it was not available at that point. I wrote to you in August . . .

**Mr. Bouchard:** October.

**Mr. Gauthier:** . . . October?

**Mr. Bouchard:** I wasn't there in August, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier:** I can give you the date: I wrote you on the ninth of September.

**Mr. Bouchard:** Oh, we were betwixt and between.

**Mr. Gauthier:** I referred then to a letter that I had sent on July 29th but to which I had not yet received an answer. You have not yet answered my letter of November 8th, either. Is Mr. Foucher's study available?

**Mr. Bouchard:** Mr. Gauthier, I am quite happy to be able to table before this Committee this morning, in a colour which is